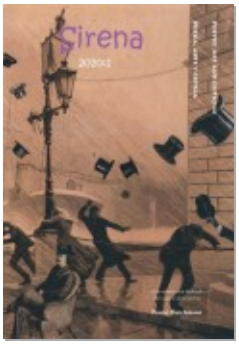
PROJECT MUSE®

Humildade

Cora Coralina



Sirena: poesia, arte y critica, 2010:1, p. 72 (Article)

Published by Johns Hopkins University Press
DOI: *https://doi.org/10.1353/sir.0.0211*

For additional information about this article
https://muse.jhu.edu/article/378155

[3.17.28.48] Project MUSE (2024-04-25 09:45 GMT)

Humildade

Senhor, fazei com que eu aceite
minha pobreza tal como sempre foi.

Que não sinta o que não tenho.
Não lamente o que podia ter
e se perdeu por caminhos errados
e nunca mais voltou.

Dai, Senhor, que minha humildade
seja como a chuva desejada
caindo mansa,
longa noite escura,
numa terra sedenta
e num telhado velho.

Que eu possa agradecer a Vós,
minha cama estreita,
minhas coisinhas pobres,
minha casa de chão,
pedras e tábuas remontadas.
E ter sempre um feixe de lenha
debaixo do meu fogão de taipa,
e acender, eu mesma,
o fogo alegre da minha casa
na manhã de um novo dia que começa.

Humildad

Señor, haced que yo acepte
mi pobreza tal como siempre fue.

Que no sienta lo que no tengo.
No lamente lo que no podía tener
y se perdió por caminos errados
y nunca más volvió.

Conceded, Señor, que mi humildad
sea como la lluvia deseada
cayendo mansa,
larga noche oscura,
en una tierra sedienta
y en un tejado viejo.

Que yo pueda agradecer a Vos,
mi cama estrecha,
mis cositas pobres,
mi casa de tierra,
piedras y tablas remendadas.
Y tener siempre un haz de leña
debajo de mi fogón de tapia,
y encender, yo misma,
el fuego alegre de mi casa
en la mañana de un nuevo día que comienza.

Humility

Lord, make it so that I accept
my poverty as it has always been.

That I do not regret what I have not.
Nor lament what I could have had
that vanished on mistaken paths
and never came again.

Grant me, Oh Lord, that my humility
be like the long awaited rain
falling gently
through the dark and drawn out night,
on a thirsty earth
and on an aged roof.

That I may thank You, Lord,
for this my narrow bed,
my few poor things,
my house of mud,
of stones and patched-together planks.
And that I always have my bundled firewood
beneath my stove of clay,
and that I myself may light
the joyous fire of my house
on the morning of a new day as it begins.